

POURQUOI
LE CHIEN D'OR

TRADUIT EN FRANÇAIS.

Un triple motif nous a induit à entreprendre la tâche onéreuse de faire traduire et publier en français l'ouvrage de Mr. Kirby.

1° *Le Chien d'Or* est un superbe hommage rendu aux ancêtres des Canadiens-Français, hommage d'autant plus précieux qu'il vient d'un homme appartenant par le sang et les croyances à une nation qui fut l'ennemie séculaire de notre race.

Le fils de ceux qui durant tant d'années ont combattu avec acharnement contre les héros de la Nouvelle-France, ne peut donc pas être suspect de partialité en leur faveur.

Mais il y a plus : nous avons trouvé dans ce livre une si riche collection de nos traditions nationales et religieuses, une peinture si vraie de nos mœurs et de nos coutumes canadiennes, un tableau si frappant et si complet de ce que présente notre histoire à cette époque mémorable, que nous le croyons tout à fait propre à inspirer du goût pour l'étude de l'histoire du Canada et même à faire connaître une foule de traits qui échappent à l'attention, sur simple lecture de l'histoire.

Nos historiens ont donné le récit des événements de l'époque que rappelle Mr. Kirby, mais lui en a, suivant nous, donné la physionomie. Combien de gracieux et touchants souvenirs qui sont disséminés dans les ouvrages de tous ceux qui ont écrit sur le Canada, et que l'auteur a groupés tous ensemble, en les rattachant ingénieusement aux grands faits de notre épopée nationale !